

ECHO PARK UNITED METHODIST CHURCH
IGLESIA METODISTA UNIDA DE ECHO PARK

Order of Worship + Orden de Adoración

October 13, 2024 + 13 de Octubre de 2024

LOVE FEAST + FIESTA DE AMOR

+++++

- The community will gather in the Parking Lot of the Echo Park United Methodist Church. See the setup diagram.
- La comunidad se reunirá en el parqueo de la Iglesia Metodista Unida de Echo Park. Vean el diagrama de configuración.

CENTERING THE HEART / CENTRAR LA CORAZÓN

- In advance, place several printed copies of the Bible verse and meditation questions on the tables where worshippers will be seated. Invite worshippers to read the verse and meditate on the questions. Encourage conversation around the tables. Recorded music is played softly as worshippers gather.
- Por adelantado, coloquen varias copias imprimidas del versículo de la Biblia y las preguntas de meditación en las mesas donde se sentarán los adoradores. Inviten a los adoradores a leer el versículo y meditar en las preguntas. Fomenten la conversación alrededor de las mesas. La música grabada se reproduce suavemente mientras los adoradores se reúnen.

Like living stones let yourselves be built into a spiritual house, to be a holy priesthood, to offer spiritual sacrifices acceptable to God through Jesus Christ. (1 Peter 2:5, NRSV-UE)	Y ustedes también, como piedras vivas, sean edificados como casa espiritual y sacerdocio santo, para ofrecer sacrificios espirituales que Dios acepte por medio de Jesucristo. (1 Pedro 2:5, RVC)
What does it mean for you to think of yourself as one of many "living stones" that together make up a "spiritual house"?	¿Qué significa para ti pensar en ti mismo como una de las muchas "piedras vivas" que juntas forman una "casa espiritual"?
What does Peter mean by the term "spiritual sacrifices"? What makes sacrifices "acceptable to God through Jesus Christ"?	¿Qué quiere decir Pedro con el término "sacrificios espirituales"? ¿Qué hace que los sacrificios sean "aceptables a Dios por medio de Jesucristo"?
Why does Peter call us to be a "holy priesthood"? How might such a priesthood operate most faithfully and effectively in the world?	¿Por qué Pedro nos llama a ser un "sacerdocio santo"? ¿Cómo podría tal sacerdocio obrar de la manera más fiel y eficaz en el mundo?

PRELUDE / PRELUDIO

Mina Rhee

WELCOME AND INTRODUCTION / BIENVENIDA E INTRODUCCIÓN

Pastor Wulf

LAND ACKNOWLEDGEMENT / RECONOCIMIENTO DE LAS TIERRAS

We gather on the unceded ancestral lands of the Gabrielino-Tongva and Kizh Nation peoples. We respectfully acknowledge these peoples as the traditional caretakers of this land and honor their ongoing presence among us. We are grateful for the opportunity that we have been given to come together on this land for worship and fellowship.	Nos reunimos en las tierras ancestrales no cedidas de los pueblos Gabrielino-Tongva y Nación Kizh. Reconocemos respetuosamente a estos pueblos como los cuidadores tradicionales de esta tierra y honramos su presencia continúa entre nosotros. Estamos agradecidos por la oportunidad que se nos ha dado de reunirnos en esta tierra para la adoración y el compañerismo.
--	---

HYMN OF PRAISE / HIMNO DE ALABANZA

Led by/Dirigido por: Pastor Farley

“O Look and Wonder” / “¡Miren qué bueno!”

TFWS # 2231 (vv. 1, 2)

<u>Refrain:</u> O look and wonder how good it is! O look and wonder how good it is! <u>Verse 1:</u> Look at how good it is for us to be here altogether, it is like precious oil that runs from Aaron's head and beard. <u>Refrain:</u> O look and wonder how good it is! O look and wonder how good it is! <u>Verse 2:</u> Look at how good it is for us to be here altogether, it is like Hebron's dew that falls upon the hills of Zion. <u>Refrain:</u> O look and wonder how good it is! O look and wonder how good it is! <u>Verse 3:</u> Look at how good it is for us to be here altogether, it is the promise of the Lord to bless eternally. <u>Refrain:</u> O look and wonder how good it is! O look and wonder how good it is!	<u>Estribillo:</u> ¡Miren qué bueno, qué bueno es! ¡Miren qué bueno, qué bueno es! <u>Verso 1:</u> Miren que bueno_es cuando los hermanos están juntos, es como_aceite bueno derramado sobre_Aarón. <u>Estribillo:</u> ¡Miren qué bueno, qué bueno es! ¡Miren qué bueno, qué bueno es! <u>Verso 2:</u> Miren que bueno_es cuando las hermanas están juntas, se parece_al rocío sobre los montes de Sion. <u>Estribillo:</u> ¡Miren qué bueno, qué bueno es! ¡Miren qué bueno, qué bueno es! <u>Verso 3:</u> Miren que bueno_es cuando nos reunimos todos juntos, porque_el Señor ahí manda vida_eterna_y bendición. <u>Estribillo:</u> ¡Miren qué bueno, qué bueno es! ¡Miren qué bueno, qué bueno es!
---	---

FIRST READING / PRIMERA LECTURA

[Psalm 133:1-3](#) / [Salmo 133:1-3](#)

How very good and pleasant it is when kindred live together in unity!	¡He aquí, cuán bueno y cuán agradable es que los hermanos habiten juntos en armonía!
It is like the precious oil on the head, running down upon the beard, on the beard of Aaron, running down over the collar of his robes.	Es como el buen aceite sobre la cabeza, el cual desciende sobre la barba, la barba de Aarón, y baja hasta el borde de sus vestiduras.
It is like the dew of Hermon, which falls on the mountains of Zion. For there the LORD ordained his blessing, life forevermore.	Es como el rocío del Hermón que desciende sobre los montes de Sion; porque allá enviará el SEÑOR bendición y vida eterna.

HYMN OF PRAISE / HIMNO DE ALABANZA

“O Look and Wonder” / “¡Miren qué bueno!”

Led by/Dirigido por: Pastor Farley

TFWS # 2231 (Refrain/Estribillo)

<u>Refrain:</u> O look and wonder how good it is! O look and wonder how good it is!	<u>Estribillo:</u> ¡Miren qué bueno, qué bueno es! ¡Miren qué bueno, qué bueno es!
---	--

OPENING PRAYER / ORACIÓN DE APERTURA

In unison/AI unísono

By/Por: Julie Palmer, alt. (<https://www.prayerscapes.com/blog/living-stones/>)

Living God, help us to be living stones as we faithfully take our place together in the work of building your kingdom here on earth.	Dios vivo, ayúdanos a ser piedras vivas a medida que fielmente tomamos nuestro lugar juntos en la obra de construir tu reino aquí en la tierra.
May we come alive with love and grace. May we ever sing your praises. And may we support one another in our diverse journeys of faith.	Que cobremos vida con amor y gracia. Que siempre cantemos tus alabanzas. Y que nos apoyemos unos a otros en nuestros diversos caminos de fe.
May we drip with divine grace. May we pour out the hope of eternity. May we ooze your encouragement and your peace. And may we flood the world with your love. Amen.	Que rebosemos de la gracia divina. Que derramemos la esperanza de la eternidad. Que rezumemos del ánimo y de la paz. Y que inundemos al mundo con tu amor. Amén.

GRACE OVER THE FOOD / BENDICIÓN SOBRE LA COMIDA

Frannie Maddela

- Worshippers are invited to get food from the food tables.
- Los adoradores están invitados a obtener comida de las mesas de comida.

- Recorded music is played as people get their food and begin to eat.
- Se reproduce música grabada a medida que las personas obtienen su comida y comienzan a comer.

MESSAGE FOR YOUNG PEOPLE / MENSAJE PARA LOS JÓVENES Pastor Farley

- After a brief while, Pastor Farley invites children to come forward for the Young People's Message.
- Después de un breve tiempo, el pastor Farley invita a los niños a pasar al frente para el Mensaje de los Jóvenes.
- Following the Message, children are directed to a table that has been set aside for guided activities. (Who will be at the table and work with the children?)
- Después del Mensaje, se dirige a los niños a una mesa reservada para actividades guiadas. (¿Quién estará en la mesa y trabajará con los niños?)

PRAYERS OF THE PEOPLE / ORACIONES DEL PUEBLO

- In advance, place several prayer sheets and pens/pencils on the tables.
- Por adelantado, coloquen varias hojas de oración y plumas/lápices en las mesas.
- Invite worshippers to share concerns and joys with others at their tables, to write these concerns and joys on the prayer sheets, and to pray for one another. The prayer sheets will be collected.
- Inviten a los adoradores a compartir preocupaciones y alegrías con otras personas en sus mesas, a escribir esas preocupaciones y alegrías en las hojas de oración y a orar unos por otros. Se recogerán las hojas de oración.
- Pastor Wulf concludes the prayer time by offering a prayer on behalf of the whole gathered community. He leads the congregation in praying the Lord's Prayer.
- El pastor Wulf concluye el tiempo de oración ofreciendo una oración en nombre de toda la comunidad reunida. Él dirige a la congregación en la oración del Padre Nuestro.

THE PRAYER JESUS TAUGHT US / LA ORACIÓN QUE JESÚS NOS ENSEÑÓ

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come. Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory forever. Amen.	Padre nuestro que estás en los cielos, santificado sea tu nombre. Venga tu reino. Hágase tu voluntad, como en el cielo, así también en la tierra. El pan nuestro de cada día, dánoslo hoy. Y perdónanos nuestras deudas, como también nosotros perdonamos a nuestros deudores. Y no nos dejes caer en tentación, mas líbranos del mal; porque tuyo es el reino, el poder y la gloria, por todos los siglos. Amén.
---	---

Ama namin, sumasalangit Ka, sambahin ang ngalan Mo. Mapasaamin ang kaharian Mo. Sundin ang loob Mo dito sa lupa, para nang sa langit. Bigyan Mo kami ngayon ng aming kakanin sa araw-araw. At patawarin Mo ang aming mga sala, para ng pagpapatawad naming sa mga nagkakasala sa amin. At huwag Mokaming ipahintulot sa tukso, at iadya Mo kami sa lahat ng masama. Sapagkat lyo ang kaharian, at kapangyarihan, at ang kadakilaan, magpakailanman. Amen.	하늘에 계신 우리 아버지 아버지의 이름이 거룩히 빛나시며 아버지의 나라가 오시며 아버지의 뜻이 하늘에서와 같이 땅에서도 이루어지소서. 오늘 저희에게 일용할 양식을 주시고 저희에게 잘못된 이를 저희가 용서하오니 저희 죄를 용서하시고 저희를 유혹에 빠지지 않게 하시고 악에서 구하소서. 주님께 나라와 권능과 영광이 영원히 있나이다. 아멘.
--	--

HYMN OF PREPARATION / HIMNO DE PREPARACIÓN

Led by / Dirigido por: Mina Rhee

“Sing with All the Saints” / “Canten con gloriosos fieles”

UMH # 702 (vv. 1, 2, 4)

<u>Verse 1:</u> Sing with all the saints in glory, sing the resurrection song! Death and sorrow, earth's dark story, to the former days belong. All around the clouds are breaking, soon the storms of time shall cease; in God's likeness we, awaking, know the everlasting peace. <u>Verse 2:</u> O what glory, far exceeding all that eye has yet perceived! Holiest hearts, for ages pleading, never that full joy conceived. God has promised, Christ prepares it, there on high our welcome waits. Every humble spirit shares it; Christ has passed th'eternal gates. <u>Verse 4:</u> Life eternal! O what wonders crowd on faith; what joy unknown, when, amidst earth's closing thunders, saints shall stand before the throne! O to enter that bright portal, see that glowing firmament; know, with thee, O God Immortal, "Jesus Christ whom thou has sent!"	<u>Verso 1:</u> Canten con gloriosos fieles himnos de resurrección. Muerte_y duelo, triste_historia, penas del pasado son. Nubes negras se disipan, la tormenta cesa ya. Despertando en su_imagen, Dios la_eterna paz nos da. <u>Verso 2:</u> ¡Oh! qué gloria tan excelsa, imposible conseguir. Los más puros corazones no_esperaron recibir. Dios promete, Cristo_ofrece el banquete celestial. Para todos los humildes, vida_en Cristo_es eternal. <u>Verso 4:</u> ¡Vida_eterna! ¡Gozo_eterno! Fieles cantan a_una voz. Cesan truenos y nos vemos frente_al trono tuyo, Dios. Y_al pasar por tus portales, brilla_el cielo con fulgor. Celebramos tu venida en tu Hijo,_el Salvador.
--	--

SECOND READING / SEGUNDA LECTURA

[1 Peter 2:4-10](#) / [1 Pedro 2:4-10](#)

Come to him, a living stone, though rejected by mortals yet chosen and precious in God's sight, and like living stones let yourselves be built into a spiritual house, to be a holy priesthood, to offer spiritual sacrifices acceptable to God through Jesus Christ. For it stands in scripture: "See, I am laying in Zion a stone, a cornerstone chosen and precious, and whoever believes in him will not be put to shame." This honor, then, is for you who believe, but for those who do not believe, "The stone that the builders rejected has become the very head of the corner," and "A stone that makes them stumble and a rock that makes them fall." They stumble because they disobey the word, as they were destined to do. But you are a chosen people, a royal priesthood, a holy nation, God's own people, in order that you may proclaim the excellence of him who called you out of darkness into his marvelous light. Once you were not a people, but now you are God's people; once you had not received mercy, but now you have received mercy.	Acérquense a él, a la piedra viva que los hombres desecharon, pero que para Dios es una piedra escogida y preciosa. Y ustedes también, como piedras vivas, sean edificados como casa espiritual y sacerdocio santo, para ofrecer sacrificios espirituales que Dios acepte por medio de Jesucristo. Por eso dice la Escritura: «¡Miren! Yo pongo en Sión la principal piedra angular, escogida y preciosa; y el que crea en ella no será avergonzado.» Para ustedes, los que creen, él es de gran valor; pero para los que no creen: «La piedra que desecharon los edificadores ha llegado a ser la piedra angular», y también: «Una piedra de tropiezo, y una roca que hace tropezar.» Porque al ser desobedientes, ellos tropiezan en la palabra, para lo cual estaban ya destinados. Pero ustedes son linaje escogido, real sacerdocio, nación santa, pueblo adquirido por Dios, para que anuncien los hechos maravillosos de aquel que los llamó de las tinieblas a su luz admirable. Antes, ustedes no eran un pueblo; ¡pero ahora son el pueblo de Dios!; antes no habían sido compadecidos, pero ahora ya han sido compadecidos.
--	---

REFLECTING ON THE SCRIPTURES / REFLEXIONAR SOBRE LAS ESCRITURAS

The love of living stones / El amor de piedras vivas

Led by/Dirigido por: Pastor Wulf

LOVE FEAST / FIESTA DE AMOR

Small loaves of bread, pitchers of water, and cups are distributed to each table. One person from each table lifts the loaf while another lifts the pitcher as the following prayer by John Wesley is prayed:

Pequeñas hogazas de pan y jarras de agua se distribuyen a cada mesa. Una persona de cada mesa levanta la hogaza mientras que otra levanta la jarra mientras se reza la siguiente oración por John Wesley:

Creator of earth and heaven, your hungry children feed. Your grace be to our spirits given, that true immortal bread. Grant us and all humanity in Jesus Christ to prove the sweetness of your pardoning grace, the manna of your love. Amen.	Creador de la tierra y el cielo, alimenta a tus hijos hambrientos. Que tu gracia sea dada a nuestros espíritus, ese verdadero pan inmortal. Concédenos a nosotros y a toda la humanidad en Jesucristo probar la dulzura de tu gracia perdonadora, el maná de tu amor.
--	--

- As the loaves and pitchers are passed around the tables, worshippers break off pieces of bread and pour themselves cups of water. After all have received their bread and water, the following scripture is spoken aloud in unison:
- A medida que los panes y las jarras se pasan alrededor de las mesas, los fieles rompen pedazos de pan y vierten tazas de agua. Después de que todos han recibido su pan y su agua, se dice en voz alta al unísono la siguiente Escritura:

Like living stones let yourselves be built into a spiritual house, to be a holy priesthood, to offer spiritual sacrifices acceptable to God through Jesus Christ.	Y ustedes también, como piedras vivas, sean edificados como casa espiritual y sacerdocio santo, para ofrecer sacrificios espirituales que Dios acepte por medio de Jesucristo.
---	--

- The bread is eaten and the water is drunk.
- Se come el pan y se bebe el agua.

PRAYER OF THANKSGIVING / ORACIÓN DE ACCIÓN DE GRACIAS Together/Juntos

We give you thanks, O God, for the community we share, for the love we have known, for the gifts you have given us.	Te damos gracias, oh Dios, por la comunidad que compartimos, por el amor que hemos conocido, por los dones que nos has dado.
Having eaten of your love feast, may we now make our offerings to serve your purposes in our community and throughout the earth. May your love and your justice prevail. Amen.	Habiendo comido de tu fiesta de amor, que ahora hagamos nuestras ofrendas para servir a tus propósitos en nuestra comunidad y en toda la tierra. Que tu amor y tu justicia prevalezcan. Amén.

OFFERING / OFRENDA

- Baskets are passed around the tables to receive worshippers' offerings.
- Cestas se pasan alrededor de las mesas para recibir las ofrendas de los adoradores.

SPECIAL MUSIC / MÚSICA ESPECIAL

Mark Phillips + John Miller

- Mark and John will sing 2 or 3 songs as an Offertory.
- Mark y John cantarán 2 o 3 canciones como un Ofertorio.

ANNOUNCEMENTS AND BIRTHDAYS / ANUNCIOS Y CUMPLEAÑOS

HYMN OF DEDICATION / HIMNO DE DEDICACIÓN

Led by Pastor Farley & Mina Rhee

"They'll Know We Are Christians" / "Somos uno en Espíritu" TFWS # 2223 (vv. 1, 2, 3)

- Suggestion: Pastor David leads verse 1 on the guitar. He is joined by Mina on the keyboard for verses 2 and 3.
- Sugerencia: El pastor David dirige el verso 1 con la guitarra. A él se une Mina en el teclado para los versículos 2 y 3.

<u>Verse 1:</u> We are one in the Spirit, we are one in the Lord. We are one in the Spirit, we are one in the Lord. And we pray that all unity may one day be restored. <u>Refrain:</u> And they'll know we are Christians by our love, by our love. Yes, they'll know we are Christians by our love. <u>Verse 2:</u> We will walk with each other, we will walk hand in hand. We will walk with each other, we will walk hand in hand. And together we'll spread the news that God is in our land. <u>Refrain:</u> And they'll know we are Christians by our love, by our love. Yes, they'll know we are Christians by our love. <u>Verse 3:</u> We will work with each other, we will work side by side. We will work with each other, we will work side by side. And we'll guard human dignity and save human pride.	<u>Verso 1:</u> Somos uno_en espíritu y_en el Señor. Somos uno_en espíritu y_en el Señor; Y rogamos que_un día nuestra_unión sea total. <u>Estribillo:</u> Y que somos cristianos lo sabrán, lo sabrán, porque_unidos estamos en amor. <u>Verso 2:</u> Marcharemos tomados de la mano_en unión. Marcharemos tomados de la mano_en unión. Anunciando que_en esta tierra vive yobra Dios. <u>Estribillo:</u> Y que somos cristianos lo sabrán, lo sabrán, porque_unidos estamos en amor. <u>Verso 3:</u> Trabajemos unidos, mano_a mano_en amor. Trabajemos unidos, mano_a mano_en amor. Ayudando_al vecino como Cristo enseñó.
---	---

<u>Refrain:</u> And they'll know we are Christians by our love, by our love. Yes, they'll know we are Christians by our love.	<u>Estribillo:</u> Y que somos cristianos lo sabrán, lo sabrán, porque_unidos estamos en amor.
---	--

BENEDICTION / BENDICIÓN

Pastor Wulf

POSTLUDE / POSTLUDIO

Mina Rhee

Canopies will be set up over the food areas and over the areas where people are seated to provide shade. 6-8 chairs per table.

The worship area will be set up at the Southwest corner of the lot. Power will be run from the building using extension cords.

Cars will be parked just inside the gate to provide protection for worshippers.

Stack parking outside the gate. The area will need to be closed on Saturday night. We are seeking other parking as well.

